



License No. 11/10252

# บริษัท ดี-ไรซ์ จำกัด D-REISE CO., LTD.

60/30 ถนนเลียบคลองภาษีเจริญฝั่งใต้ แขวงหนองแขม เขตหนองแขม กรุงเทพฯ 10160  
60/30 Liab Klong Phasi Charoen Road, Nong Khaem, Bangkok10160  
Tel. : 095 810 8889, 02 069 5688

ทัวร์ตราคาโตน ที่นี้!



@d-reise

D-Reisetour

d\_reisetour

d.reisetour@gmail.com

@d\_reise

www.d-reisetour.com



**ปักกิ่ง**  
**5 DAYS 3 NIGHTS**  
**司马台长城**

ท่าแพงเมืองจินด่านซือหม่าโต • เมืองโบราณกุ่เป่ย์สุ่ยเจิ้น

# THE BEST OF GREAT WALL



SHCAPEK46







**พักโรงแรม**  
ระดับ  
◆◆◆◆



**ลิ้มรสเมนูพิเศษ**  
ร้านมิชซอลิน TAO TAO JU  
เปิดปักกิ่ง



**ทัวร์คุณธรรม**  
ไม่ลงร้านช้อปปิ้ง  
ไม่ขายออฟชั่น

เริ่มต้นเพียง **26,999** FREE VISA

เมืองโบราณกุ่เป่ย์สุ่ยเจิ้น / ท่าแพงเมืองจินด่านซือหม่าโต (รวมค่ากระเช้าขึ้น-ลง) / หอบูชาเทียนถาน / จัตุรัสเทียนอันเหมิน / พระราชวังโบราณกู้กิง

คาเฟ่บ้านน้ำตาล (TANG FANG CAFE) / พระราชวังฤดูร้อน / ย่านชานหลี่ถุน / ถนนคนเดินไท่กุ่หฺสึ / 798 Art District / ZHONGHAI DAJI

**เดินทางเดือน : เมษายน - มิถุนายน 2569**

SHCAPEK46



ปักกิ่ง  
5 DAYS 9 NIGHTS  
司马台长城

กำแพงเมืองจีนด่านซือหม่าไท่ • เมืองโบราณกุ่เป่ย์ซู่ยี่เจิน

**THE BEST OF GREAT WALL**



เมืองโบราณกุ่เป่ย์ซู่ยี่เจิน • หอฟ้าเทียนถาน • 798 ART DISTRICT

เริ่มต้นเพียง **26,999** FREE VISA



FLIGHT : CA980 TIME : 01.30 - 07.10

**BKK** → **PEK**  
กรุงเทพฯ ปักกิ่ง

FLIGHT : CA979 TIME : 20.00 - 00.10+1

**PEK** → **BKK**  
ปักกิ่ง กรุงเทพฯ



เดินทาง : เมษายน - มิถุนายน 2569



อาหาร 11 มื้อ



นำเทรนด์ ทุกไวรัล



ไม่ลงร้านช้อปปิ้ง ไม่ขายออฟชั่น

**A NEW WAY BEIJING** • กำแพงเมืองจีนซือหม่าไท่ • เมืองโบราณกุ่เป่ย์ซู่ยี่เจิน • เซ็คอินสุดชิค 798 Art District • พระราชวังกู้กง • เกียนอันเหมิน • หอฟ้าเทียนถาน • อวี๋เหอหยวน

DAY วันที่	SCHEDULE กำหนดการ	MEAL			HOTEL โรงแรมระดับ 4
		เช้า	เที่ยง	เย็น	
01	กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ)	X	X	X	
02	สนามบินสุวรรณภูมิ • ปักกิ่ง • เมืองโบราณกุ่เป่ย์ซู่ยี่เจิน • กำแพงเมืองจีนด่านซือหม่าไท่ (รวมค่ากระเช้าขึ้น-ลง) ชมวิวกำแพงเมืองจีนและเมืองโบราณ • ปักกิ่ง	●	●	●	BEIJING SHIJINGSHAN LAKEVIEW HOLIDAY INN EXPRESS HOTEL หรือเทียบเท่า 4
03	798 Art District • คาเฟ่กาแฟบ้านน้ำตา • ZHONGHAI DAJI	●	●	●	BEIJING SHIJINGSHAN LAKEVIEW HOLIDAY INN EXPRESS HOTEL หรือเทียบเท่า 4
04	ปักกิ่ง • หอบูชาเทียนถาน • จัตุรัสเกียนอันเหมิน • พระราชวังโบราณกู้กง • ถนนหวังฟูจิ่ง	●	●	●	BEIJING SHIJINGSHAN LAKEVIEW HOLIDAY INN EXPRESS HOTEL หรือเทียบเท่า 4
05	พระราชวังฤดูร้อนอวี๋เหอหยวน • ย่านชานหลี่ถุน (POP MART) • ถนนคนเดินไท่กู่หลี่ • ปักกิ่ง • กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ)	●	●	✈	

กรุณาเตรียมค่าทิปหัวหน้าทัวร์, ไกด์ และคนขับรถ จำนวน 1,500 บาท ตลอดการเดินทาง

# โปรแกรมการเดินทาง

DAY

1

กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ)

22.00 น.

พร้อมกันที่ สนามบินสุวรรณภูมิ ณ อาคารผู้โดยสารขาออก (ระหว่างประเทศ) ชั้น 4 ประตู 9 บริเวณ ISLAND-U สายการบิน AIR CHINA (CA) โดยมีเจ้าหน้าที่จากทางบริษัทฯ คอยต้อนรับ และอำนวยความสะดวกดูแลท่านก่อนออกเดินทาง

DAY

2

สนามบินสุวรรณภูมิ • ปักกิ่ง (CA980:01.30-07.10) • เมืองโบราณกุเป๋ยสู่ยเจิ้น • กำแพงเมืองจีนด้านซือหม่าไท่ (รวมค่ากระเช้าขึ้น-ลง) ชมวิวกำแพงเมืองจีนและเมืองโบราณ • ปักกิ่ง

01.30 น.

เห็นฟ้าสู่ ปักกิ่ง โดยสายการบิน AIR CHINA เที่ยวบินที่ CA980 →

- เที่ยวบินหรือเวลาอาจมีการเปลี่ยนแปลง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสายการบินเป็นผู้กำหนด
- ขอสงวนสิทธิ์ในการเลือกที่นั่งบนเครื่องบิน เนื่องจากการจัดที่นั่งบนเครื่องบิน เป็นสิทธิ์ของเจ้าหน้าที่เช็คอิน ซึ่งทางบริษัทไม่สามารถเข้าไปแทรกแซงได้

กรณีผู้เดินทาง ต้องการขอวีซ่าที่สนามบิน กรุณาแจ้งกับทางบริษัททัวร์ฯทันที หลังจากที่ท่านชำระเงินมัดจำค่าทัวร์เรียบร้อยแล้ว

หมายเหตุ: หากผู้เดินทางต้องการนำวีซ่าส่วนตัวไปเอง จะต้องเป็นวีซ่าที่ไม่มีแบดเตอร์

(บริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่อง)

**\*\*การบริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่องบิน เป็นบริการของสายการบิน ทั้งนี้อาจจะมีการเปลี่ยนแปลงได้ขึ้นอยู่กับนโยบายของสายการบิน โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า\*\***

07.10 น.

เดินทางถึง สนามบินกรุงปักกิ่ง เมืองประวัติศาสตร์เก่าแก่ เดิมทีปักกิ่งเคยเป็นเมืองสำคัญทางการค้าของอาณาจักรเยียนเมื่อ 500 ปีก่อนคริสตกาล ผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมือง

เช้า

☺️ รับประทานอาหารเช้า (บริการ SET BOX ท่านละ 1 ชุด )

นำท่านเดินทางสู่ เมืองโบราณกุเป๋ยสู่ยเจิ้น แหล่งท่องเที่ยวที่เป็นที่นิยมของทั้งชาวจีนและ ชาวต่างชาติ นำท่านเที่ยวชมทิวทัศน์ภายในบริเวณเมืองโบราณกุเป๋ยสู่ยเจิ้นนอกจากนี้ภายในเมืองโบราณแห่งนี้ยังมีร้านค้าของโบราณ ทั้งอาหาร ของที่ระลึก ขนม รองเท้า หลากหลายรูปแบบ ทั้งแบบดั้งเดิมและปัจจุบันให้เลือกซื้ออีกมากมาย



เที่ยง  
บ่าย

### ๑๐๑ รับประทานอาหารกลางวันสไตล์กุ๋เป่ย์

นำท่านสู่ **กำแพงเมืองจินด่านซือหม่าโต (รวมค่ากระเช้าขึ้น-ลง)** ตั้งอยู่ที่อำเภอมีหยุน ซึ่งเป็นอำเภอทางเหนือสุดของปักกิ่ง กำแพงเมืองจินด่านนี้เป็นด่านที่มีชื่อเสียงมาก เป็นสุดยอดแห่งกำแพงเมืองจีน ถือเป็นด่านที่ได้รับการขนานนามว่า “The best of great wall in China” เนื่องจากเป็นกำแพงเมืองจีนที่ยังคงสภาพเดิมของสมัยราชวงศ์หมิงเพียงแห่งเดียวของจีน อีกทั้งยังตั้งอยู่บนภูมิประเทศที่เป็นผาสูงชัน ทำให้มีทิวทัศน์สวยงามมาก ท่านสามารถ ชมวิวกำแพงเมืองจีนและเมืองโบราณอย่างงดงาม อิสระให้ท่านถ่ายรูปเก็บภาพความประทับใจ



**\*\* โปรดทราบ!! เหตุผล : การนั่งกระเช้าขึ้น-ลง หากสภาพอากาศในช่วงวันเดินทางไม่เอื้ออำนวย อาทิเช่น ลมแรง หรือฝนตกฟ้าคะนอง กระเช้าปิดซ่อมบำรุง กระเช้าอาจจะหยุดให้บริการ เพื่อความปลอดภัยของนักท่องเที่ยวเป็นสิ่งสำคัญ โดยยึดถือประกาศของทางศูนย์บริการนักท่องเที่ยว ทางบริษัทฯ จะจัดโปรแกรมอื่นมาทดแทนให้ โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า \*\***

**ค่ำ** ๑๐ | รับประทานอาหารค่ำ **เมนู..สุกิมองโกล**  
จากนั้นนำท่านเดินทางกลับ **เมืองปักกิ่ง** เพื่อเดินทางเข้าโรงแรมที่พัก  
➡️ พักที่ BEIJING SHIJINGSHAN LAKEVIEW HOLIDAY INN EXPRESS HOTEL  
หรือเทียบเท่าระดับ 4 ⚡⚡⚡⚡

**DAY 3** | 798 Art District • คาเฟ่กาแฟบ้านน้ำตา • ZHONGHAI DAJI

**เช้า** ๑๐ | รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม  
นำท่านเดินทางสู่ **798 Art District** ย่านศิลปะร่วมสมัยที่ดัดแปลงจากกลุ่มโรงงานเก่าผลิตอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ และอาวุธยุทโธปกรณ์ใน ช่วงทศวรรษ 1950 มาปรับปรุงเป็น สไตล์ Bauhaus ซึ่งเป็นสถาปัตยกรรมเยอรมัน ตะวันออก โดดเด่นด้วยตึกอิฐแดง เพดานสูง และโครงเหล็ก ผสมผสานกลิ่นอายอุตสาหกรรมเก่าเข้ากับแกลเลอรี คาเฟ่ และร้านค้าสุดชิปได้อย่างลงตัว และย่านนี้เป็นสัญลักษณ์ของการเปลี่ยนผ่านจากยุคอุตสาหกรรมหนักสู่ยุคแห่งความคิดสร้างสรรค์และศิลปะที่สำคัญที่สุดแห่งหนึ่งในปักกิ่ง



**เที่ยง บ่าย** ๑๐ | รับประทานอาหารกลางวันสไตล์ปักกิ่ง  
นำท่านเดินทางสู่ **คาเฟ่กาแฟบ้านน้ำตา** Cafe Roof top ที่วิวสวยที่สุดในย่าน โห่วไห่ ปักกิ่ง เป็นคาเฟ่มีกลิ่นอายความคลาสสิกผสมผสานความทันสมัยและความคลาสสิกได้อย่างลงตัว ให้ท่านเหมือนได้ย้อนเวลาสัมผัสยุคเมืองเก่า และยามค่ำคืนย่านนี้จะเปิดไฟอย่างสวยงาม ที่นี่เป็นอีกหนึ่งยอดฮิตในหมู่นักช้อปปิ้ง จะได้พบปะกับเหล่าหนุ่มสาววัยรุ่นแต่งชุดจีนโบราณ มาถ่ายรูปที่คาเฟ่ และยังมีอีกหลากหลายร้านให้ท่านได้เดิน ชิม กับวิว roof top อันสวยงาม



และนำท่านสู่ **ZHONGHAI DAJI** หนึ่งในโครงการฟื้นฟูย่านประวัติศาสตร์เป็นการเปลี่ยนโฉมย่านที่พักอาศัยแบบดั้งเดิมที่เคยแออัด ให้กลายเป็น "ย่านไลฟ์สไตล์สุดชิกระดับไฮเอนด์" ที่รวมคาเฟ่ ร้านค้า ร้านอาหาร และ Art Galleries ให้ท่านได้เดินเล่น ถ่ายภาพกับสถาปัตยกรรมสมัยใหม่ เป็นจุดเช็คอินยอดฮิตของวัยรุ่นปักกิ่งและเหล่าบล็อกเกอร์สายดีไซน์ที่กำลังไวรัล



ค่ำ  
📍 รับประทานอาหารค่ำสไตล์เสฉวน+โชว์เปลี่ยนหน้ากาก  
👉 พักที่ BEIJING SHIJINGSHAN LAKE VIEW HOLIDAY INN EXPRESS HOTEL  
หรือเทียบเท่าระดับ 4 🌟🌟🌟

DAY  
4

ปักกิ่ง • หอบูชาเทียนถาน • จตุรัสเทียนอันเหมิน • พระราชวังโบราณกุ๊กกง • ถนน  
หวังฟู่จิ้ง

เช้า  
📍 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม  
นำท่านสู่ **หอบูชาเทียนถาน** ถูกลงทะเบียนเป็นมรดกโลก ในปี ค.ศ. 1998 หนึ่งในสถานที่ท่องเที่ยวที่โด่งดังที่สุดแห่งหนึ่งในจีน สร้างขึ้นมาตั้งแต่สมัยราชวงศ์หมิง ค.ศ. 1420



เที่ยง  
บ่าย

👁️ รับประทานอาหารกลางวัน **เมนู...เปิดปักกิ่ง**

นำท่านเดินทางสู่ **จัตุรัสเทียนอันเหมิน** จัตุรัสที่ใหญ่ที่สุดในโลก ชมศาลาประชาชนที่สามารถบรรจุคนได้นับหมื่นคน ชมอนุสาวรีย์วีรชน ให้ท่านถ่ายภาพไว้เป็นที่ระลึก



นำท่านผ่านประตูเข้าสู่ **พระราชวังโบราณกู้กง** ซึ่งในอดีตเคยเป็นที่ประทับของจักรพรรดิในสมัยราชวงศ์ หมิง และชิง รวม 24 รัชกาล ภายในประกอบด้วยห้องต่างๆ ถึง 9,999 ห้อง บนเนื้อที่กว่า 720,000 ตารางเมตร

**หมายเหตุ: พระราชวังโบราณกู้กง \*\*\* ปิดทำการเข้าชมทุกวันจันทร์ \*\*\***

ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการสลับปรับเปลี่ยนวันเข้าชมพระราชวังกู้กง โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทั้งนี้จะยึดถือผลประโยชน์ของลูกค้าทัวร์เป็นสำคัญ



จากนั้นนำท่านเดินทาง **นั่งรถบัสชมเมือง** เดินไปทางยัง **ถนนหวังฝูจิ่ง (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 15 นาที)** เป็นศูนย์กลางสำหรับการช้อปปิ้งที่คึกคักมากที่สุดของเมืองหลวงปักกิ่งเชิญท่านอิสระช้อปปิ้งตามอัธยาศัย และให้ท่าน

ได้เลือกซื้อเลือกชม ร้าน POP MART (ห้าง apm) ที่ของแน่นให้ท่านได้เลือกหาอย่างจุใจเป็น Global Flagship Store สาขาที่ห้ามพลาด และเพลิดเพลินกับช้อปปิ้ง TOP TOY ที่น่ารักไม่แพ้กัน



ค่ำ  
📍 รับประทานอาหารค่ำสไตล์เสฉวน  
📍 พักที่ BEIJING SHIJINGSHAN LAKEVIEW HOLIDAY INN EXPRESS HOTEL  
หรือเทียบเท่าระดับ 4 🌟🌟🌟🌟

**DAY 5** | พระราชวังฤดูร้อนอวิ๋เหอหยวน • ย่านชานหลี่กุน (POP MART) • ถนนคนเดินไท่กุ๋หลี่ • ปักกิ่ง • กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ) (CA979:20.00-00.10+1)

เช้า  
📍 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม  
นำท่านเดินทางสู่ **พระราชวังฤดูร้อน “อวิ๋เหอหยวน”** ซึ่งตั้งอยู่ในเขตชานเมืองด้านทิศตะวันตกเฉียงเหนือของกรุงปักกิ่ง เป็นพระราชอุทยานที่มีทัศนียภาพที่สวยงามมากแห่งหนึ่ง มีเนื้อที่ทั้งหมด 290 เฮกตาร์ ประกอบด้วยเนื้อที่ที่เป็นน้ำ 3 ส่วน เนื้อที่ที่เป็นดิน 1 ส่วน ประกอบด้วยสองส่วนคือ เขา“ว่านโซ่วชาน” และ ทะเลสาบ “คุนหมิงหู” บนเขาว่านโซ่วชาน ได้สร้างวิหาร ตำหนัก พลับพลา และแก่งจินอันงดงามไว้หลายรูปหลายแบบ ตั้งอยู่ลดหลั่นรับกันกับภูมิภาพที่เชิงเขามีระเบียงทางเดินที่มีระยะทางไกลถึง 728 เมตร ในทะเลสาบคุนหมิงมีเกาะเล็ก ๆ เกาะหนึ่ง มีสะพาน 17 โค้งอันสวยงามเชื่อมติดกับฝั่ง ทิวทัศน์อุทยานจัดไว้ได้สัดส่วนงดงามตระการตาซึ่งแสดงให้เห็นถึงเอกลักษณ์ของศิลปะในการสร้างอุทยานของจีน



เที่ยง  
📍 รับประทานอาหารกลางวัน **ร้านมิชเชอลิน TAO TAO JU**

ป้าย

นำท่านเดินทางสู่ **ซานหลี่ลู่** ย่านช้อปปิ้งย่านกิน ย่านเที่ยว ที่มีชื่อเสียงมากแห่งหนึ่งในกรุงปักกิ่งเมืองหลวงของจีน หรือเรียกว่า สยามสแควร์ปักกิ่ง และไม่พลาดกับร้าน ART TOYS ยอดฮิตกับ ร้าน 52TOYS ถูกใจสายจุ่มแน่นอนกับเหล่าของเล่นสุดน่ารักและเป็นกระแส ให้ท่านได้เลือกซื้อป๊ิง และนำท่านเดินทางสู่ **ถนนคนเดินไท่กุ่หลี่** ย่านช้อปปิ้งสุดโมเดิร์นที่มีจอ LED 3 มิติขนาดใหญ่ระดับโลก เป็นย่านที่คึกคักจนกลายเป็นเอกลักษณ์ของเมืองไปแล้ว ไท่กุ่หลี่ขึ้นดีต้อนรับสาวนักช้อปทั้งหลายตั้งแต่แบรนด์เนมระดับโลกไปจนถึงแบรนด์สุดฮิต GENTLE MONSTER ร้านกินดื่ม สถานบันเทิงเรียงรายต่างๆมากมาย



20.00 น.

สมควรแก่เวลา กรุณาตรวจเช็คสัมภาระให้เรียบร้อย เพื่อเตรียมตัวเดินทางสู่สนามบินเพื่อกลับกรุงเทพฯ ออกเดินทางสู่ กรุงเทพฯ โดยสายการบิน AIR CHINA เที่ยวบินที่ CA979 ➔ (บริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่อง)

**\*\*การบริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่อง เป็นบริการของสายการบิน ทั้งนี้อาจจะมีการเปลี่ยนแปลงได้ ขึ้นอยู่กับนโยบายของสายการบิน โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า\*\***

00.10 น.+1

ถึง สนามบินสุวรรณภูมิ กรุงเทพฯ โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจ..... 😊 😊 😊 😊

\*\*\*\*\*ขอบคุณทุกท่านที่ใช้บริการ\*\*\*\*\*

😊 😊 😊 😊 ชื่อสัตย์ จริงใจ ห่วงใย เน้นบริการ คืองานของเรา 😊 😊 😊 😊

**\*\*หมายเหตุ: โปรแกรมและราคาสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสมโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าทางบริษัทฯ จะถือผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ\*\***

\*\*\*ในกรณีที่ลูกค้าต้องออกตัวโดยสารภายในประเทศ (เครื่องบิน ,รถทัวร์ ,รถไฟ) กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ เพื่อเช็ค ว่ากรุปมีการคอนเฟิร์มเดินทางก่อนทุกครั้ง เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนไฟล์ทบิน หรือเวลาบิน โดยไม่ได้แจ้งให้ ทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใด ๆ ในกรณี ถ้าท่านออกตัวภายในโดยไม่แจ้งให้ ทราบและหากไฟล์ทบินมีการปรับเปลี่ยนเวลาบิน เพราะถือว่าท่านยอมรับในเงื่อนไขดังกล่าว\*\*\*



**เช็คด่วน!!**  
**PASSPORT**  
**แบบไหนเข้าข่ายชำรุด**

1. ตัวเล่ม **บิดงอผิดปกติ** ไม่เรียบเหมือนเดิม  
2. มี **รอยรูด รีด เจาะ** ที่ไม่ใช่ของเจ้าหน้าที่  
3. ข้อมูลส่วนตัว **เลือน หรืออ่านไม่ออก**  
4. มี **คราบหมึก รอยเปื้อน รอยขีดเขียน**  
5. ถูก **ตัดแปด แฉก** หรือ **ลบข้อมูล**  
6. เล่มโดน **น้ำ ความชื้น ฝน** หรือ **มีคราบเสียหาย**  
7. แผ่นเคลือบหน้ารูปหรือหน้าสำคัญ **พองหรือหลุด**  
8. หน้าปกหรือหน้ากระดาษ **ขาด หลุด ชำรุด** หรือ **ผิดรูปทรง**  
9. มี **สติ๊กเกอร์หรือสิ่งแปลกปลอม** ติดในหน้าที่ไม่เกี่ยวข้อง

หมายเหตุ: หากพาสปอร์ตมีความเสียหายทางกายภาพจะถือว่า "ชำรุด" และต้องทำเล่มใหม่ก่อนเดินทาง

## ตัวอย่างประเภทห้องพัก

### 1. SINGLE ( SGL )



### 2. TWIN ( TWN )



### 3. DOUBLE ( DBL )



### 4. TRIPLE ( TRP )



#### ชี้แจงประเภทห้องพักโรงแรม ณ วันเข้าพัก

1. กรณีห้องแบบ TWIN BED (เตียงเล็ก 2 เตียง) ซึ่งทางโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทจะขอปรับเป็นห้อง DOUBLE BED แทน
2. กรณีห้องแบบ DOUBLE BED (1 เตียงใหญ่) ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทจะขอปรับเป็นห้อง TWIN BED แทน
3. กรณีห้องแบบ SINGLE BED (1 เตียงใหญ่) ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทขอปรับเป็นห้อง TWIN BED แทน
4. กรณีห้องแบบ TRIPLE BED ประเภทห้องพักจะเป็น ห้องคู่ หรือ ห้องเตียงใหญ่ + 1 เสริมเตียงหรือเตียงพับ \*ไม่ใช่ห้องพักแบบ 3 เตียง\*

โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

กรณีมาเป็นครอบครัวใหญ่มีการริควงขอห้องพักคนละประเภท ห้องในวันที่เข้าพักอาจจะไม่ได้อยู่ใกล้กัน หรืออาจจะไม่ได้อยู่ในชั้นเดียวกัน เนื่องด้วยแต่ละโรงแรมมีการจัดห้องพักที่แตกต่างกันไป \*โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า\*  
ในช่วงฤดูหนาวหรืออากาศเย็นบางโรงแรมจะปรับโหมดเครื่องปรับอากาศเป็นโหมดทำความร้อนในห้องพักแทน

## อัตราค่าบริการ (ราคาต่อท่าน) คณะจอยทัวร์ขั้นต่ำ 9 ท่านออกเดินทางพร้อมหัวหน้าทัวร์

วันเดินทาง	ราคาทัวร์ผู้ใหญ่ พักห้องละ 2-3 ท่าน (9 ท่านออกเดินทาง)	พักเดี่ยว จ่ายเพิ่ม	ราคาทัวร์ผู้ใหญ่ ไม่รวมตัว
1 – 5 เมษายน 2569	28,999 บาท/ท่าน	4,000 บาท/ท่าน	17,999 บาท/ท่าน
21 – 25 พฤษภาคม 2569	27,999 บาท/ท่าน	4,000 บาท/ท่าน	17,999 บาท/ท่าน
27 – 31 พฤษภาคม 2569	27,999 บาท/ท่าน	4,000 บาท/ท่าน	17,999 บาท/ท่าน
11 – 15 มิถุนายน 2569	27,999 บาท/ท่าน	4,000 บาท/ท่าน	17,999 บาท/ท่าน
18 – 22 มิถุนายน 2569	27,999 บาท/ท่าน	4,000 บาท/ท่าน	17,999 บาท/ท่าน
25 – 29 มิถุนายน 2569	26,999 บาท/ท่าน	4,000 บาท/ท่าน	18,999 บาท/ท่าน

### อัตราค่าบริการนี้รวม



✓ ค่าตั๋วเครื่องบินชั้นทัศนางจร ไป-กลับ พร้อมกรุ๊ป ตามที่ระบุไว้ในรายการเท่านั้น **ตั๋วเครื่องบินที่ใช้เป็นแบบกรุ๊ปไม่สามารถเลือกที่นั่งล่วงหน้าได้ (ท่านจะได้รับที่นั่งแบบสุ่มเท่านั้น)**



✓ ค่าภาษีสนามบินทุกแห่ง



✓ ค่าโรงแรมระดับมาตรฐาน (พักห้องละ 2-3 ท่าน) กรณีห้อง TWIN BED (เตียงเดี่ยว 2 เตียง) ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทขอปรับเป็นห้อง DOUBLE BED แทนโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า หรือ หากต้องการห้องพักแบบ DOUBLE BED ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทขอปรับเป็นห้อง TWIN BED แทนโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า เช่นกัน กรณีพักแบบ TRIPLE ROOM 3 ท่าน 1 ห้อง ท่านที่ 3 อาจเป็นเสริมเตียง หรือ SOFA BED หรือ เสริมฟูกที่นอน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรูปแบบการจัดห้องพักของโรงแรมนั้นๆ



✓ ค่าอาหาร ตามที่ระบุไว้ในรายการ



✓ ค่ายานพาหนะ และค่าธรรมเนียมเข้าชมสถานที่ต่างๆ ตามที่ระบุไว้ในรายการ



✓ น้ำหนักสัมภาระ: ท่านละไม่เกิน 23 กิโลกรัม จำนวนท่านละ 1 ใบ สัมภาระติดตัวขึ้นเครื่องได้ 1 ชิ้น ต่อท่าน น้ำหนักต้องไม่เกิน 5 กิโลกรัม, ค่าประกันวินาศภัยเครื่องบินตามเงื่อนไขของแต่ละสายการบินที่มีการเรียกเก็บ

## ค่าประกันอุบัติเหตุในการเดินทางต่างประเทศ



### ตารางผลประโยชน์ Benefits Schedule

### แผนการประกันภัยอุบัติเหตุเดินทางสำหรับธุรกิจนำเที่ยว

ข้อตกลงคุ้มครอง	จำนวนเงินประกัน (บาท)
เสียชีวิต สูญเสียอวัยวะ สายตา หรือทุพพลภาพถาวรสิ้นเชิงเนื่องจากอุบัติเหตุ	1,000,000
การรักษาพยาบาลต่ออุบัติเหตุแต่ละครั้ง ต่อคน ต่อระยะเวลาเดินทาง ไม่เกินวงเงิน	500,000

#### เงื่อนไข

1. ความคุ้มครองและผลประโยชน์จำกัดความรับผิดชอบต่อการสูญเสียจากอุบัติเหตุแต่ละครั้ง สำหรับค่าชดเชยต่างๆ ตามกรมธรรม์สูงสุดไม่เกิน 1,000,000 บาทต่ออุบัติเหตุแต่ละครั้งภายใต้กรมธรรม์มาตรฐาน สำหรับธุรกิจนำเที่ยว ผู้ถือกรมธรรม์ต้องแจ้งรายละเอียด การเดินทาง จำนวนรายชื่อ และโปรแกรมการเดินทาง ของนักท่องเที่ยว ให้บริษัทฯ ทราบก่อนกำหนดการเดินทางทุกครั้ง
2. ระยะเวลาคุ้มครอง : 1 เกี่ยวการเดินทาง (trip)
3. ไม่จำกัดอายุผู้เอาประกันภัย
4. กรมธรรม์ประกันภัยนี้ ไม่คุ้มครองผู้ที่เดินทางไป หรือการเดินทางผ่าน หรือ การเดินทางภายในประเทศต่อไปนี้ อัฟกานิสถาน เบลารุส โครเมีย (รวมถึงเซวัสโตปอล) คิวบา อิหร่าน เนปาล (เฉพาะพื้นที่ใดๆ ที่มีความสูงตั้งแต่ 1,500 เมตร จากระดับน้ำทะเลขึ้นไป) เกาหลีเหนือ รัสเซีย ซีเรีย เวเมซูลา พม่า และยูเครน เฉพาะภูมิภาคโคโคเดคัล ลูฮันส์ก เดอร์ซอน และซาปอริฌเจีย - ประเทศต่างๆ ที่ได้รับการคว่ำบาตรจากสหประชาชาติ หรือได้รับ การคว่ำบาตรทางการค้าทางเศรษฐกิจ กฎหมายหรือข้อบังคับของสหภาพยุโรป สหราชอาณาจักร หรือ สหรัฐอเมริกา

## อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม

-  ✘ ค่าทำหนังสือเดินทางทุกประเภท
-  ✘ ชาวต่างชาติที่พำนักในประเทศไทย การเดินทางเข้า-ออกประเทศไทย ต้องไปทำเอกสารเข้า-ออกเอง โดยที่ทางบริษัทฯ ไม่ได้ดำเนินการให้ทุกกรณี
-  ✘ ค่าธรรมเนียมยื่นวีซ่าท่องเที่ยวเข้าประเทศจีน ผู้ถือหนังสือเดินทางไทย (หมายเหตุ : ตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2567 จินยกลิเกกการขอวีซ่า สำหรับหนังสือเดินทางไทย ท่านสามารถเข้าจีนโดยไม่ต้องขอวีซ่า ) ยกเว้นกรณี การพำนักถาวร การทำงาน การศึกษา กิจกรรมด้านสื่อ หรือกิจกรรมอื่น ๆ ที่จำเป็นต้องได้รับการอนุญาตล่วงหน้าจากหน่วยงานที่รับผิดชอบของอีกฝ่ายหนึ่ง
- ✘ ค่าวีซ่าจีนสำหรับชาวต่างชาติที่ต้องยื่นวีซ่าเข้าประเทศจีน กรุณาเช็กับทางเจ้าหน้าที่บริษัททัวร์
-  ✘ ค่าดำเนินการคัดกรองตรวจหาเชื้อ RT-PCR หรือ ATK ในกรณีที่ประเทศจีนต้องให้ตรวจ
-  ✘ ค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่นอกเหนือจากรายการระบุ เช่น ค่าใช้จ่ายส่วนตัวอื่นๆ ฯลฯ
-  ✘ ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม VAT 7 % และหักภาษี ณ ที่จ่าย 3 % ในกรณีที่ลูกค้าต้องการใบเสร็จรับเงินที่ถูกต้อง จะต้องบวกค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม และหัก ณ ที่จ่าย จากยอดจ่ายจริงทั้งหมดเท่านั้น และโปรดแจ้งทางบริษัทฯ จะออกให้ภายหลัง ขอสงวนสิทธิ์ออกใบเสร็จที่ถูกต้องให้กับบริษัททัวร์เท่านั้น
-  ✘ ค่าธรรมเนียมน้ำมันและภาษีสนามบิน ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เก็บค่าภาษีน้ำมันเพิ่มตามความเป็นจริง ก่อนการเดินทาง

กรุณาเตรียมค่าทิปหัวหน้าทัวร์ โทสต์ และคนขับรถ รวม 1,500 บาท  
เด็กชำระทิปเท่ากับผู้ใหญ่



## สำคัญมาก!!

หนังสือเดินทาง (Passport) ต้องมีอายุ 6 เดือนขึ้นไป  
และเหลือหน้าว่าง 2 หน้าขึ้นไป ต้องนำมาในวันเดินทาง

**\*\*ทางบริษัท ไม่สามารถรับผิดชอบ ในกรณีที่ลืมนำมา หรือนำหนังสือเดินทางมาผิดเล่ม**

## กฎข้อบังคับ Power Bank ที่จะนำขึ้นเครื่อง

Power Bank ที่จะนำขึ้นเครื่องที่สนามบินเมืองจีน ต้องมีเครื่องหมาย CCC (China Compulsory Certificate (CCC) หรือเครื่องหมาย 3C เป็นเครื่องหมาย รับรองความปลอดภัยภาคบังคับของจีน ถึงจะนำขึ้นเครื่องได้ ถ้าไม่มีเครื่องหมายนี้ ที่ด้านหลังของ Power Bank ไม่สามารถนำขึ้นเครื่องได้



## ข้อควรทราบก่อนการเดินทาง



คณะจอยทัวร์ขึ้นตัว 9 ท่าน ออกเดินทาง มีหัวหน้าทัวร์ไทยเดินทางไป-กลับ พร้อมกับคณะขนาดของกรุ๊ปไซค์จำนวนผู้เดินทางอาจมีการปรับเปลี่ยนขึ้นได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า



บริษัทฯ มีสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวร์นี้ เมื่อเกิดเหตุสุดวิสัยจนไม่อาจแก้ไขได้



รายการท่องเที่ยวสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสำคัญ



รายการท่องเที่ยว และอาหาร สามารถสลับรายการในแต่ละวัน เพื่อให้โปรแกรมการท่องเที่ยวเป็นไปอย่างราบรื่น และเหมาะสมโดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสำคัญ



บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายในเหตุการณ์ที่เกิดจากสายการบิน ภัยธรรมชาติ อุบัติเหตุ และอื่นๆ ที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของทางบริษัทฯ หรือค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เกิดขึ้นทางตรงหรือทางอ้อม เช่น การเจ็บป่วย, การถูกทำร้าย, การสูญหาย, ความล่าช้า หรือจากอุบัติเหตุต่างๆ



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆทั้งสิ้นหากเกิดกรณีความล่าช้าจากสายการบิน, การประท้วง, การนัดหยุดงาน, การก่อกองกลาง หรือกรณีที่ท่านถูกปฏิเสธการเข้าหรือออกเมืองจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองหรือเจ้าหน้าที่กรมแรงงานทั้งจากไทย และต่างประเทศซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ



หากไม่สามารถไปเที่ยวในสถานที่ที่ระบุโปรแกรมได้ อันเนื่องมาจากธรรมชาติ ความล่าช้า และความผิดพลาดจากทางสายการบิน จะไม่มีการคืนเงินใดๆ ทั้งสิ้น แต่ทั้งนี้ทางบริษัทฯ จะจัดหารายการเที่ยวสถานที่อื่นๆ มาให้โดยของสงวนสิทธิ์การจดหาขึ้นได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า



ราคานี้คิดตามราคาตัวเครื่องบินในปัจจุบัน หากราคาตัวเครื่องบินปรับสูงขึ้น บริษัทฯ สงวนสิทธิ์ที่จะปรับราคาตัวเครื่องบินตามสถานการณ์ดังกล่าว



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆทั้งสิ้น หากท่านใช้บริการของทางบริษัทฯ ไม่ครบ อาทิ ไม่เที่ยวบางรายการไม่ทานอาหารบางมื้อเพราะค่าใช้จ่ายทุกอย่าง ทางบริษัทฯ ได้ชำระค่าใช้จ่ายให้ตัวแทนต่างประเทศแบบเหมาขาดก่อนออกเดินทางแล้ว



กรณีที่เกิดตรวจคนเข้าเมืองทั้งที่กรุงเทพฯ และในต่างประเทศปฏิเสธไม่ให้เดินทางออก หรือเข้าประเทศที่ระบุในรายการเดินทางบริษัทฯ ของสงวนสิทธิ์ที่จะไม่คืนค่าบริการไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งงสงสัยสูญหายจากการโจรกรรม และ/หรือ เกิดอุบัติเหตุที่เกิดจากความประมาทของตัวนักท่องเที่ยวเอง



ในกรณีที่ลูกค้าต้องออกตัวโดยสารภายในประเทศ กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ ก่อนทุกครั้ง มิฉะนั้นทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายใดๆทั้งสิ้น



เมื่อท่านตกลงชำระเงินไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ที่ได้ระบุไว้แล้วทั้งหมด



นั่งที่ Long Leg โดยปกติอยู่ในบริเวณทางออกประตูฉุกเฉิน และผู้ที่นั่งต้องมีคุณสมบัติตรงตามที่สายการบินกำหนด เช่น ต้องเป็นผู้ที่มีร่างกายแข็งแรง และช่วยเหลือผู้อื่นได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่เครื่องบินมีปัญหา เช่น สามารถเปิดประตูฉุกเฉินได้ (น้ำหนักประมาณ 20 กิโลกรัม) ไม่ใช่ผู้ที่มีปัญหาทางด้านสุขภาพและร่างกาย และอำนาจในการให้ที่นั่ง Long Leg ขึ้นอยู่กับทางเจ้าหน้าที่เช็คอินสายการบินตอนเวลาที่เช็คอินเท่านั้น

# เงื่อนไขการจอง และชำระเงิน

CASE  
**01**

**ในการจองครั้งแรก**

ชำระมัดจำท่านละ

15,000 บาท หรือทั้งหมด

(ภายใน 2 วัน หลังจากทำการจอง)

พร้อมส่งสำเนาหนังสือเดินทางให้กับ

เจ้าหน้าที่ฝ่ายขายก่อนการเดินทาง 20 วัน

**ตัวอย่าง**  
การถ่ายรูปหน้าพาสปอร์ต



(เงินมัดจำถือเป็นการยืนยันการจองกับบริษัทฯ และขอสงวนสิทธิ์ยกเลิกการจองของท่านหากท่านไม่ชำระเงินตามกำหนด โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า)

CASE  
**02**

**กรณีลูกค้าทำการจองน้อยกว่าวันเดินทาง 30 วัน**

ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าทัวร์เต็มจำนวนทันที

ในวันที่จองเท่านั้น

CASE  
**03**

**ชำระส่วนที่เหลือ ก่อนเดินทาง 30 วัน**

(นับรวมวันเสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดราชการ)

หากท่านไม่ชำระตามวันดังกล่าวทางบริษัทถือว่าท่านยกเลิกการเดินทาง

โดยไม่มีเงื่อนไข และขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินตามเงื่อนไขการยกเลิก

CASE  
**04**

**กรณีที่ท่านชำระค่าทัวร์ทั้งหมดหรือบางส่วน**

ทางบริษัทฯ ถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขและข้อตกลงต่างๆ

ที่ได้ระบุไว้ทั้งหมดนี้แล้ว



**แจ้งเพื่อทราบ**

▶ กรณีลูกค้าจองทัวร์และชำระมัดจำแล้ว ◀

ถือว่าท่านได้ยอมรับในข้อความ และเงื่อนไขที่บริษัทแจ้งข้างต้น

# เงื่อนไขการยกเลิก

กรณีการขอยกเลิกการเดินทาง หรือเลื่อนการเดินทาง จะต้องอีเมลล์ เพื่อเป็นการแจ้งยกเลิกกับทางบริษัทอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษร  
( การยกเลิกการจอง กรุณาโทรศัพท์ต่อเจ้าหน้าที่ฝ่ายขายเท่านั้น )

กรณีต้องการขอรับเงินค่าบริการคืน จะต้องอีเมลล์ เพื่อทำเรื่องขอรับเงินค่าบริการคืน โดยแนบหนังสือมอบอำนาจพร้อมหลักฐานประกอบการมอบอำนาจ และหนังสือมอบอำนาจ (ต้องเป็นชื่อผู้เขียนเท่านั้นที่ชำระค่าบริการ) ที่ต้องการให้นำเงินเข้าให้ครบถ้วน โดยมีเงื่อนไขการคืนเงินค่าบริการ ตามประกาศคณะกรรมการธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ เรื่อง หลักเกณฑ์เกี่ยวกับการกำหนดอัตราค่าบริการนำเที่ยวให้แก่นักท่องเที่ยว พ.ศ. 2563\* ดังนี้

วันที่ยกเลิกการเดินทาง	เก็บเงินยกเลิกการเดินทาง
ไม่น้อยกว่า <b>30</b> วันก่อนการเดินทาง (ไม่นับวันเดินทาง)	คืนเงินค่าทัวร์เต็มจำนวน ยกเว้น ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง เพื่อการเตรียมการนำเที่ยว ทั้งหมด เช่น ค่ามัดจำ ตั๋วเครื่องบิน ค่าบริการขนส่ง ต่างประเทศ เป็นต้น
ไม่น้อยกว่า <b>15 - 29</b> วันก่อนการเดินทาง (ไม่นับวันเดินทาง)	คืนเงิน <b>50%</b> ของค่าทัวร์ทั้งหมด ยกเว้น ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง เพื่อการเตรียมการนำเที่ยว ทั้งหมด เช่น ค่ามัดจำ ตั๋วเครื่องบิน ค่าบริการขนส่ง ต่างประเทศ เป็นต้น
ไม่น้อยกว่า <b>15</b> วันก่อนการเดินทาง (ไม่นับวันเดินทาง)	ทางบริษัทของสงวนสิทธิ์ <b>ไม่คืนเงินค่าทัวร์ทั้งหมด</b> การจ่ายเงินคืนแก่นักท่องเที่ยวตามข้อกำหนดด้านบนซึ่งมีการหักเงินในบางส่วนนั้น เนื่องจากทางบริษัทมีค่าใช้จ่ายที่จ่ายจริง เพื่อการเตรียมการนำเที่ยวไปแล้ว เช่น การมัดจำที่นั่ง ตั๋วเครื่องบิน การจองที่พัก และ ค่าใช้จ่ายที่จำเป็นอื่นๆ เป็นต้น
<b>การยกเลิกเดินทางกับกรุ๊ป</b> ที่ออกเดินทางช่วง เทศกาลวันหยุด เช่น ปีใหม่, สงกรานต์ เป็นต้น	บางสายการบินมีการคิดค่าบริการมัดจำที่นั่งกับสายการบิน และค่ามัดจำที่พัก รวมถึงเที่ยวบินพิเศษ เช่น CHARTER FLIGHT <b>จะไม่มีการคืนเงินมัดจำ หรือ ค่าทัวร์ทั้งหมดที่ชำระแล้ว</b> ไม่ว่ายกเลิกด้วยกรณีใดๆ
หากท่าน <b>งดการใช้บริการ</b> รายการใดรายการหนึ่ง หรือ ไม่เดินทางพร้อมคณะ	ทางบริษัทฯ <b>จะถือว่าท่านสละสิทธิ์ ไม่อาจเรียกร้อง ค่าบริการ และเงินมัดจำคืน</b> ไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น
<b>กรณีที่กองตรวจคนเข้าเมือง</b> ในกรุงเทพฯ และต่างประเทศ <b>ปฏิเสธการเดินทาง</b> ออกหรือเข้าประเทศที่ระบุ	บริษัทฯของสงวนสิทธิ์ <b>ที่จะไม่คืนค่าทัวร์ ไม่ว่ากรณีใดๆ</b> *สำคัญ บริษัทฯธุรกิจเพื่อการท่องเที่ยวเท่านั้น ไม่สนับสนุนการเดินทาง เข้าประเทศโดยผิดกฎหมาย ลูกค้าน่าคำนานการตรวจคนเข้าเมือง ด้วยตัวของท่านเอง โดยมีบุคคลที่ไม่สามารถช่วยเหลือใดๆได้ทั้งสิ้น

\*\* ก่อนทำการจองทัวร์ทุกครั้ง กรุณาอ่านโปรแกรมอย่างละเอียดทุกหน้า และทุกบรรทัด  
เนื่องจากทางบริษัทฯ จะอิงตามรายละเอียดของโปรแกรมที่ขายเป็นหลัก \*\*



## แจ้งเพื่อทราบ

กรณีลูกค้าจองทัวร์และชำระมัดจำแล้ว ถือว่าท่านได้ยอมรับในข้อความ และเงื่อนไขที่บริษัทแจ้งข้างต้น